

1904-03-05

SENDER

Carl Jacobsen

RECIPIENT

Helge Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Danish

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Chicago

Archive:

Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens brevarkiv. Breve til Helge og Vagn Jacobsen.

TRANSCRIPTION

Søndag Aften 5-3-4

Kjære Helge

Jeg har tøvet med at skrive til jeg havde faaet det alle de Breve fra Eder, som jeg nok tænkte vilde komme i Anledning af min Fødselsdag.

I morges kom de begge lige som jeg vilde gaae i Kirke.

Jeg begyndte min Fødselsdag paa den deiligste Maade ved strax efter Midnat at drømme om Mama og jeg endte den med næste Nat at drømme at jeg fortalte hende hvad jeg havde drømt Natten i forveien! Vi spiste til

Middag hos min Mama.

Bertha udbragte Eders Skaal Grandmama har i Fredags havt et af disse Svimmelanfald, som vistnok engang vil blive hendes Bane og hun er dog nu saameget bedre at vi kunne haabe at det driver over ogsaa denne Gang.

Men det er et Memento om hvor usikker de menneskelige Bestemmelser ere; thi hvis hun ikke bliver rask til Slutningen af Maaneden tør jeg naturligvis ikke reise fra hende.

Jeg har forleden taget en Beslutning, som jeg ofte har tænkt saa smaat paa; men dog ikke gjort Alvor af.

Jeg har indbudt Poulsen til at reise med mig og jeg har faaet Billet til ham. Grund [?]

1) Jeg (vi) vil faae meget mere Nytte af min (vor) Reise naar vi ere sammen med ham paa Bryggerier og Fabriker.

Han er mere bevægelig end jeg og bedre med paa mange Ting.

2) Paa den anden Side kan jeg ogsaa være ham til Nytte med min ældre Erfaring

3) Jeg troer det vil knytte Eder og ham meget sammen

saaledes at leve 2 Maaneder under saa lærerige Forhold med hinanden

4) Ordsproget "two is company three is none" gjælder ganske vist ikke imellem Eder og mig; men er fjerde Person kan kun være til Nytte og Behagelighed selv om man har det nok saa godt sammen paa Tremandshaand.

Din Skrift er kjendelig meget bedre end tidligere. Bliv blot ved med at gjøre Dig umage dermed, saa kan Du faa en rigtig god Haandskrift.

Hjertelig Hilsen til Eder begge fra Eders hengivne

Papa.

Carl Jacobsen
Ny Carlsberg.

Lørdag Aften 5-3-4

Kjære Helge

Jeg saa Tøvet med et strek
til jeg havde faaet det alle
de Afsnit fra Eder, som jeg
nok tænkte vilde komme

• Anleden af min Fødselsdag
Smager, som de tykke Bjer
som jeg vilde jage i Kirke
Til for Eder om Lige Forten

Jeg begynte min Fødselsdag
paa den seiljorte Maad ved
et par efter Middnat at drømme

me om Mamma og jeg endte
den med næste Nat at
drømme at jeg fortalte hende
hvad jeg havde drømt Natten
forveien! Da spiktes det

Widdig her min Maan
Der the adlyte Eden Thaul
Grandman. her i the days
alle. tout et of dinn
I am in campid, you will not
enjoy it then under those
of her or do you saucy
to do it in your hands
at that drive over you
down Jay.
The dit is it the way to
on her with the de we
shely. Der tenwiche ere,
the his her with thives
part to the plate of Maonde
for you notur lipon in the
weir for her

Jy kan foruden Toget en Aarbet
ning, som jy ofter kan se at
saa snart saa; men dog ikke
gaaet af. ^{af}

Jy kan indbuds Poulsten
at reise med mig, og
jy kan faa Aillet til ham
med

1) ⁽ⁱⁱ⁾ Jy vil faa meget mere Ayle
af min Aale, naar vi er
saa nær som saa saa trykke
værdi af Poulsten

2) Han er mere berøvet, og 1/4
af hede med saa mange

3) Poulsten anden Side har 1/4 af
værdi kan til Ayle med
min ældre Befaring

4) Jy kan at det vil Lige til
Eder af saa meget saa nær

Dij. 1811. 1812. 1813. 1814. 1815. 1816. 1817. 1818. 1819. 1820.

sachtes et leve 2 Maanden
under sine herlige Forhold
med hinanden.

4) Indsigt "how in company
there is more of a
gave with all the in the
of my; he en fjerde Person
han har vor. til bytte
of Aetlyghed selv en man
for det vil i en god man
paa Fremad laad.

Din Skrift er her del
myt hede en d. tilger.
Alis blot vid at give dig
Kunne derud, i en la den
for en rigtig god Maand.
skrift.

Kjærl. Hilsen til alle
Lige fra Eders hengjeme
Papa